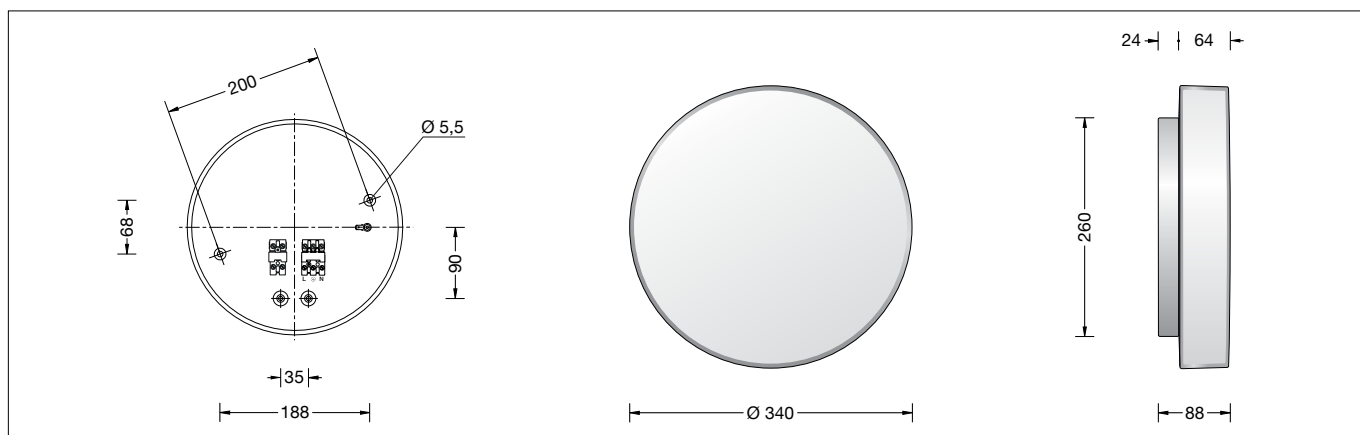


BEGA**67 718**

Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich
Wall luminaire for indoor use
Applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Kristall-Opal-Glas, mit Metallgehäuse für alle Beleuchtungsaufgaben im Innenbereich.

Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

Application

Wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opaque crystal glass and metal housing, for all lighting tasks in interior applications. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

Utilisation

Applique · luminaire d'intérieur en verre opale clair soufflé à la bouche, avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairage à l'intérieur.

Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

Produktbeschreibung

Metallgehäuse, Oberfläche
Farbe weiß
Mundgeblasenes Kristall-Opal-Glas, mit Gewinde und Dichtung
2 Befestigungsbohrungen \varnothing 5,5 mm
Abstand 200 mm
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis \varnothing 10,5 mm max. $5 \times 1,5^{\square}$
Anschlussklemme $2,5^{\square}$ mit Steckvorrichtung
Schutzleiteranschluss
Steckvorrichtung 2-polig für digitale Steuerung
LED-Netzteil
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DALI-steuerbar
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
Schutzklasse I
Schutzart IP 44
Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper ≥ 1 mm und Spritzwasser
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
Gewicht: 4,9 kg

Product description

Metal housing, finish colour white
Hand-blown opaque crystal glass, with screw-neck and gasket
2 mounting holes \varnothing 5.5 mm
Distance apart 200 mm
2 cable entries for through-wiring for mains cable up to \varnothing 10,5 mm max. $5 \times 1,5^{\square}$
Connecting terminal $2,5^{\square}$ with plug connection
Earth conductor connection
2-pole connection for digital control
LED power supply unit
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DALI controllable
A basic isolation exists between power cable and control line
Safety class I
Protection class IP 44
Protected against granular foreign bodies ≥ 1 mm and splash water
 – Safety mark
 – Conformity mark
Weight: 4.9 kg

Description du produit

Armature métallique, finition couleur blanc
Verre opale clair soufflé à la bouche avec filetage et joint
2 trous de fixation \varnothing 5,5 mm
Entraxe 200 mm
2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à \varnothing 10,5 mm max. $5 \times 1,5^{\square}$
Bornier $2,5^{\square}$ avec connecteur embrochable
Raccordement de mise à la terre
Connecteur embrochable à deux poles pour pilotage numérique
Bloc d'alimentation LED
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
Contrôlable DALI
Une isolation existe d'origine entre le réseau et les câbles de commande
Classe de protection I
Degré de protection IP 44
Protection contre les corps solides ≥ 1 mm et les projections d'eau
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
Poids: 4,9 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	16 W
Leuchten-Anschlussleistung	19,1 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ °C}$

67718 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0569/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	2440 lm
Leuchten-Lichtstrom	1539 lm
Leuchten-Lichtausbeute	80,6 lm/W

67718 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0569/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	2535 lm
Leuchten-Lichtstrom	1600 lm
Leuchten-Lichtausbeute	83,8 lm/W

Lamp

Module connected wattage	16 W
Luminaire connected wattage	19.1 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ °C}$

67718 K3

Module designation	LED-0569/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	2440 lm
Luminaire luminous flux	1539 lm
Luminaire luminous efficiency	80,6 lm/W

67718 K4

Module designation	LED-0569/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	2535 lm
Luminaire luminous flux	1600 lm
Luminaire luminous efficiency	83,8 lm/W

Lampe

Puissance raccordée du module	16 W
Puissance raccordée du luminaire	19,1 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ °C}$

67718 K3

Désignation du module	LED-0569/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	2440 lm
Flux lumineux du luminaire	1539 lm
Rendement lum. d'un luminaire	80,6 lm/W

67718 K4

Désignation du module	LED-0569/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	2535 lm
Flux lumineux du luminaire	1600 lm
Rendement lum. d'un luminaire	83,8 lm/W

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. LED-Modul demontieren.

LED-Steckvorrichtung trennen. Schutzleiterverbindung abziehen (Steckkontakt).

Netzanschlussleitung durch die Leitungsführung in das Leuchtengehäuse führen. Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.

Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden.

Schutzleiterverbindung herstellen. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen.

Zur digitalen Ansteuerung ist der 2-polige Steckverbinder DA, DA zu verwenden.

Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Schutzleiterverbindung zwischen LED-Modul und Leuchtengehäuse vornehmen (Steckkontakt).

LED-Steckerteile in Steckvorrichtungen bis zum Anschlag eindrücken.

LED-Modul montieren.

Schrauben gleichmäßig fest anziehen (max. 0,8 Nm).

Dabei unbedingt darauf achten, dass das LED-Modul mechanisch nicht beschädigt wird.

WICHTIG!

Beim Einsetzen des Glases in das Leuchtengehäuse ist darauf zu achten, dass der Gewindeanfang (Glas) mit dem Gewindeanfang (Leuchtengehäuse) übereinstimmt.

Glas durch Rechtsdrehung auf dem Leuchtengehäuse befestigen.

Auf richtigen Sitz des Glases und der Dichtung achten.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Disassemble LED module.

Loosen LED-connection and earth connection (plug connection).

Lead mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing.

Fix the luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.

It is imperative to use the enclosed gaskets.

Make earth conductor connection.

Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection.

For digital control please use the 2-pole plug connector DA, DA.

In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output.

Make earth connection between LED module and luminaire housing (plug connection).

Push LED-plugs into couplers as far as it will go.

Assemble LED module.

Tighten the screws evenly (max. 0,8 Nm).

Please observe that the LED module is not damaged mechanically.

ATTENTION!

Make sure that the start of thread (glass) corresponds exactly with the start of thread (luminaire housing).

Fix glass to the luminaire housing by turning it clockwise.

Make sure that the gasket is seated correctly.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Démonter le module à LED.

Déconnecter la connexion de la LED et puis déconnecter la mise à la terre (connecteur enfichable).

Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire.

Fixer le boîtier du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.

Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Mettre à la terre.

Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique.

Pour le pilotage numérique utiliser le connecteur embrochable bipolaire DA, DA.

Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.

Procéder à la mise à la terre entre le module LED et l'armature (connecteur enfichable).

Enfoncer les fiches de la LED dans les connecteurs embrochable jusqu'à la butée.

Installer le module LED.

Serrer fermement et uniformément les vis (max. 0,8 Nm).

Veiller impérativement à ce que le module LED ne soit pas endommagé mécaniquement.

ATTENTION!

Veillez que lors de la mise du verre le filetage du verre se trouve dans la bonne position à l'entrée des pas de vis de l'armature.

Fixer le verre sur l'armature en le vissant vers la droite.

Veiller au bon emplacement du joint.

Austausch des LED-Moduls ·

Wartung

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten.

Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausdrehen.

Glas und Leuchte regelmäßig mit lösmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse einschrauben.

Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

Replacement of the LED module ·

Maintenance

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system.

Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.

Clean glass and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Please follow the installation instructions for the LED module.

Screw in glass by turning it clockwise as far as it will go.

A broken glass must be replaced.

Remplacement du module LED ·

Entretien approprié

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension.

Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.

Nettoyer régulièrement le verre et le luminaire et débarrasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.

Remplacer un verre défectueux.

Ersatzteile

Ersatzglas	11 002 951 47R G
LED-Netzteil	DEV-0409/700
LED-Modul 3000 K	LED-0569/930
LED-Modul 4000 K	LED-0569/940
Dichtung Glas	83001 342

Spares

Spare glass	11 002 951 47R G
LED power supply unit	DEV-0409/700
LED module 3000 K	LED-0569/930
LED module 4000 K	LED-0569/940
Gasket Glas	83001 342

Pièces de rechange

Verre de rechange	11 002 951 47R G
Bloc d'alimentation LED	DEV-0409/700
Module LED 3000 K	LED-0569/930
Module LED 4000 K	LED-0569/940
Joint Glas	83001 342